

**2018**

Železniční aplikace - Pozemní služby - Vybavení k vyprazdňování  
tekutého odpadu z vozidla

ČSN  
EN 16922

28 1515

Railway applications - Ground based services - Vehicle waste water discharge equipment

Applications ferroviaires - Service au sol - Equipment de vidange des eaux usées des véhicules

Bahnanwendungen - Versorgungsdienste - Fahrzeugabwasserentsorgungseinrichtungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 16922:2017. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 16922:2017. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 16922 (28 1515) z dubna 2018.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN 16922:2017 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN 16922 z dubna 2018 převzala EN 16922:2017 schválením k přímému používání jako ČSN, tato norma ji přejímá překladem.

Informace o citovaných dokumentech

EN 1717 zavedena v ČSN EN 1717 (75 5462) Ochrana proti znečištění pitné vody ve vnitřních vodovodech a všeobecné požadavky na zařízení na ochranu proti znečištění zpětným průtokem

EN 12663-1 zavedena v ČSN EN 12663-1 (28 0320) Železniční aplikace - Pevnostní požadavky na konstrukce skříní kolejových vozidel - Část 1: Lokomotivy a vozidla osobní dopravy (a alternativní metoda pro nákladní vozy)

EN 15877-2:2013 zavedena v ČSN EN 15877-2:2014 (28 0083) Železniční aplikace - Označení železničních vozidel - Část 2: Vnější označení osobních vozů, hnacích jednotek, lokomotiv

a speciálních vozidel

EN 16362:2013 zavedena v ČSN EN 16362:2014 (28 1513) Železniční aplikace - Pozemní služby - Zařízení pro doplňování vody

EN 45545-2 zavedena v ČSN EN 45545-2 (28 0160) Drážní aplikace - Protipožární ochrana drážních vozidel - Část 2: Požadavky na požární vlastnosti materiálů a součástí

Citované předpisy

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2008/57/ES (2008/57/EC) ze dne 2008-06-17 o interoperabilitě železničního systému ve Společenství (přepracované znění). V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 289/2010 Sb., kterým se mění nařízení vlády č. 133/2005 Sb., o technických požadavcích na provozní a technickou propojenost evropského železničního systému, ve znění nařízení vlády č. 371/2007 Sb., nařízení vlády č. 289/2010 Sb. a nařízení vlády č. 88/2012 Sb.

TSI subsystému „Infrastruktura“ transevropského železničního systému ze dne 2014-11-18 (CR TSI INF).

TSI subsystému „Lokomotivy a kolejová vozidla pro přepravu osob“ transevropského konvenčního železničního systému ze dne 2014-12-12 (CR LOC&PAS RST TSI).

UIC 563 Fittings provided in coaches in the interests of hygiene and cleanliness (Armatury používané ve vozech osobní přepravy v zájmu hygieny a čistoty); 8. vydání, leden 1990.

Vysvětlivky k textu převzaté normy

V této ČSN EN 16922 je pro název „Technická specifikace pro interoperabilitu“ použita zkratka TSI.

Vypracování normy

Zpracovatel: ACRI, Asociace podniků českého železničního průmyslu, IČO 63832721, Ing. Jan Lutrýn

Technická normalizační komise: TNK 141 Železnice

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Dagmar Brablecová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA  
EUROPEAN STANDARD  
NORME EUROPÉENNE  
EUROPÄISCHE NORM

EN 16922

Říjen 2017

ICS 45.060.20

Železniční aplikace - Pozemní služby - Vybavení k vyprazdňování tekutého odpadu z vozidla

Railway applications - Ground based services - Vehicle waste  
water discharge equipment

Applications ferroviaires - Service au sol -  
Equipment de vidange des eaux usées  
des véhicules

Bahnanwendungen - Versorgungsdienste -  
Fahrzeugabwasserentsorgungseinrichtungen

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2017-08-28.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a biblio-grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarska a Turecka.



**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel**

© 2017 CEN      Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmikoliv  
prostředky      Ref. č. EN 16922:2017 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	5
1..... Předmět normy.....	6
2..... Citované dokumenty.....	6
3..... Termíny a definice.....	6
4..... Obecně.....	7
4.1..... Popis podtlaku.....	7
4.2..... Popis toaletních systémů s řízeným vyprazdňováním.....	7
5..... Požadavky.....	7
5.1..... Obecné požadavky.....	7
5.2..... Požadavky na vozidlo.....	8
5.2.1... Spojky.....	8
5.2.2... Provedení systému.....	11
5.2.3... Pracovní teplota.....	

..... 11

#### **5.2.4...**

Potrubí..... 12

#### **5.2.5... Sběrná nádrž.....**

..... 12

#### **5.2.6... Odvzdušňovací systém.....**

..... 14

#### **5.2.7... Odtok odpadní vody z umyvadla.....**

14

#### **5.2.8... Zkouška těsnosti.....**

..... 15

#### **5.3..... Požadavky na infrastrukturu.....**

..... 15

#### **5.3.1...**

Obecně..... 15

#### **5.3.2... Konstrukce systému.....**

..... 15

#### **5.3.3...**

Spojka..... 15

#### **5.3.4...**

Splachování..... 15

#### **5.3.5... Vytrhávací spojka.....**

..... 15

#### **5.3.6...**

Potrubí..... 15

#### **5.3.7... Uložení chemikálií.....**

..... 16

<b>5.4.....</b> Informace a instrukce.....	16
<b>5.4.1...</b> Pro drážní vozidla.....	16
<b>5.4.2...</b> Pro pevné instalace (včetně mobilních instalací pozemních služeb).....	16
<b>Příloha A</b> (informativní) Obecně využitelné typy toaletních systémů s řízeným vyprazdňováním.....	17
<b>Příloha ZA</b> (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice EU 2008/57/ES, které mají být pokryty.....	21
<b>Bibliografie</b> .....	23

# Evropská předmluva

Tento dokument (EN 16922:2017) vypracovala technická komise CEN/TC 256 *Železniční aplikace*, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2018 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2018.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice EU 2008/57/ES.

Vztah ke směrnici EU 2008/57/ES je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle vnitřních předpisů CEN-CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

# 1 Předmět normy

Tato evropská norma specifikuje požadavky na rozhraní vybavení toalet s řízeným vyprazdňováním na železničních vozidlech a infrastruktury včetně vybavení nádrží na tekuté odpady v servisních místech. Rovněž jsou uvedeny specifické požadavky na vozidla a infrastrukturu.

Evropská norma uvádí pevnou a přenosnou infrastrukturu používanou na vyprazdňování nádrží na tekuté odpady, avšak neuvádí vybavení vozidel, kde se nepoužívají pevné spojky mezi vozidlem a infrastrukturou.

**Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.**